



# CIGA-*Informando*

Ano 6 - Número 26- Janeiro/04- Tiragem: 1200 exemplares  
Binnigerstrasse, 19 - 4103, Bottmingen  
Tel: +41 061 423 03 47 / Fax: +41 061 423 03 46  
E-mail: [info@cigabrasil.ch](mailto:info@cigabrasil.ch) <http://www.cigabrasil.ch>

***"Um dia descobrimos que apesar de viver quase 100 anos, esse tempo todo não é suficiente para realizarmos todos os nossos sonhos, para dizer tudo o que tem de ser dito..." (Mário Quintana)***

Caras amigas e amigos,

Feliz 2004 para todos! E muito obrigado pelos votos que recebemos. A entrada de um novo ano sempre traz à tona expectativas, sonhos a realizar, planos para tornar a vida mais interessante, objetivos a perseguir.

Mesmo sabendo que nem 100 anos nos permitiriam fazer tudo o que gostaríamos e dizer tudo o que deveria ser dito, é preciso sempre dar um primeiro passo. Pense na

vida como um barco ancorado à beira da praia, esperando para navegar. Basta ter coragem de embarcar e desbravar novos horizontes.

Nossa primeira edição em 2004 é também o início de mais um ano de trabalho. Como muitos devem ter percebido, o CIGA-*Brasil* mudou nos últimos anos e hoje está mais concentrado na área da informação. Procuramos trazer a vocês temas que julgamos interessantes, além de apresentar o trabalho realizado pelos brasileiros nas mais diversas áreas.

Continuamos abertos às perguntas, que sempre chegam por telefone e e-mail e estamos à disposição para quem precisa de apoio e acompanhamento. Nossas atividades mensais também irão continuar, pois achamos importante manter um Ponto de Encontro para os brasileiros.



Para que este trabalho continue, no entanto, precisamos de pessoas dispostas a entrar no barco do CIGA-*Brasil* e remar conosco. No ano passado sentimos, de forma bem clara, como faltam-nos braços para abraçar o trabalho que os

grandes eventos acarretam. Em função disso, se não tivermos mais colaboradores, estamos dispostos a deixar de lado nossas festas, que já viraram tradição, e concentrar-nos em atividades de menor porte.

Se você quer colaborar conosco de alguma forma, entre em contato. Traga suas idéias e sugestões e disponha um pouco do seu tempo. O resultado é gratificante, por isso continuamos com nossa proposta. Venha juntar-se a nós!!!

Um abraço e até breve das Equipes de Trabalho.

O **CIGA-Brasil** é uma associação sem fins lucrativos, sem vinculação política ou religiosa, que visa dar apoio aos brasileiros.

**Formas de Atuação:  
Serviço de Informação e  
Aconselhamento**

Contato: Dra. Lúcia da Cunha Messina  
Atendimento por telefone e  
com hora marcada: (061) 273 83 05.  
Sempre às quintas e sextas-feiras, das 9  
às 12 horas e das 14 às 18 horas.

**Ponto de Encontro:** Atividades  
mensais.

**Cantinho das Crianças:** Atividades  
para crianças de 2 a 5 anos, todas as  
terças e quintas-feiras, das 14 às 17h.

Para associar-se ao **CIGA-Brasil**  
envie-nos seu endereço e deposite a  
anuidade de CHF. 30,- na Conta  
Corrente:

**16 1.108.616.07 – 769**  
**(BL Kantonalbank – Ag. Liestal)**

**Contatos Brasileiros**

Confira na homepage do CIGA-Brasil o  
endereço de outros fornecedores de  
produtos e serviços com um toque  
brasileiro. [www.cigabrasil.ch](http://www.cigabrasil.ch)

Se você tiver conhecidos que ainda não  
recebem o CIGA-*Informando* em casa,  
envie o endereço pelo e-mail  
[info@cigabrasil.ch](mailto:info@cigabrasil.ch)



**Documentação Final**

Ainda temos exemplares da  
documentação final do II  
Encontro Brasileiro na Suíça. Encomende  
a sua. O custo da publicação é CHF 10,-  
mais correio.

Contatos: [info@encontro-brasil.ch](mailto:info@encontro-brasil.ch) ou  
(061) 423 03 47 / (052) 366 38 58.

**Utilidade Pública**

**Burocracia online**

Desde o dia 10.11.2003, quem quer tirar  
uma cópia da certidão de nascimento ou  
de casamento não precisa mais ir até  
um cartório, pegar senha e esperar um  
tempão na fila.

O cartório eletrônico, que entrou em  
funcionamento em novembro resolve  
essas (e outras) burocracias, 24 horas  
por dia, online.

Cópias de certidões de óbito, de imóveis  
e protestos também podem ser  
solicitados pela internet.

Para pagar, é preciso imprimir um boleto  
bancário. Depois, o documento chega  
por Sedex.

O endereço do site é:

[www.cartorio24horas.com.br](http://www.cartorio24horas.com.br).

Esse serviço, infelizmente, ainda não  
está disponível para quem está fora do  
Brasil. Mas já existem estudos sobre a  
possibilidade de estender a facilidade  
também aos brasileiros que moram no  
exterior. Vamos torcer para que isso  
aconteça rapidamente.

*(Colaborou Danielle Tacchi Jeanrenaud)*

**Cantinho das Crianças**

*Se você tem filhos entre 2 e 5 anos e  
gostaria que eles convivessem num  
ambiente brasileiro, com outras crianças  
que também falam português, venha  
conhecer o nosso **Cantinho das  
Crianças.***

*Agora nós estamos juntos todas terças e  
quintas-feiras, das 14 às 17 horas. As  
crianças desenvolvem atividades  
manuais, educativas e brincadeiras, em  
português e alemão, enquanto as mães  
podem fazer outras coisas.*

*Contato: Aline (061) 313 97 28 (à tarde)  
e Marilu (061) 481 42 92.*

[cantinho@cigabrasil.ch](mailto:cantinho@cigabrasil.ch)

## Prestação de Serviço

### **Céu da Boca**

Saborosos e variados tipos de salgados e doces típicos do Brasil: "receitas da vovó". Também bolos confeitados. Aceito encomendas.  
Contatos c/ Monica: (078) 639 66 36 ou (032) 681 09 84.  
(região de Solothurn).

### **HAIRSTYLING RICARDO Salão de Cabeleireiro**

\*Cortes modernos\*  
\*Luzes, Madeixas\*  
\*Colorações variadas\*  
\*Ondulações e Permanentes\*  
\*Manicure e verniz\*  
\*Pedicure  
O primeiro "Hairstylist" para os falantes da Língua Portuguesa. (Desde 1999)  
**Elsässerstrasse 10 - 4056 Basel**  
**061 321 79 73 / 079 376 70 78**

### **O CIGA-*Brasil* informa o contato de médicos que fazem consultas em português**

**Ginecologia:**  
Dr. méd. Jorge E. Tapia  
Steinenvorstadt 33 – Basel  
Tel.: (061) 281 00 08  
Mobile: (076) 586 01 44

### **Cirurgia Estética, Plástica, Reconstructiva e da Mão:**

Dr. méd. Christian Hort.  
Rehaklinik Bellikon e  
Kantonspital Baden  
Tel: (056) 485 53 03

### **ESCRITÓRIO DE TRADUÇÕES BABEL**

Tradução, redação e correção de textos em Português, Francês, Alemão, Espanhol e Italiano.  
Traduções de documentos para casamento, divórcio, adoções, contratos e outros.

### **Homologação de divórcio junto ao Supremo Tribunal Federal em Brasília.**

Acompanhamento como intérprete em transações comerciais, atos jurídicos e outros.  
Preços módicos. Facilitamos pagamento para homologação de sentença estrangeira.  
Contato: Sandra Lendi de Toledo  
Tradutora e intérprete reconhecida.  
Spalentorweg 4 - 4051 - Basileia  
Tel/Fax: (061) 261 26 46  
Natel: (079) 307 40 59  
E-mail: [sblendi@wanadoo.fr](mailto:sblendi@wanadoo.fr)

### **Beleza ao seu alcance**

- Unhas de Porcelana, Espanhola e Colada
- Manicure e Pedicure
- Corte, Escova e Prancha
- Depilação com cera quente
- Coloração em Geral
- Corte feminino, masculino e infantil

**Derci: (076) 503 29 70**

### **Manchas de Pele**

Chegou o creme que vai clarear e rejuvenecer a tua pele!  
Tel.: (061) 311 30 50 ou  
E-mail: [Marisa\\_schmid@hotmail.com](mailto:Marisa_schmid@hotmail.com)



# ANJOS EXPRESS

*Imhof*

> Transferência de dinheiro para o Brasil

„Precisão e segurança suíços e a leveza de nossos anjos brasileiros“

> Agência de Viagens

> Confeções em Geral

### Zürich

Brauerstrasse 3 8004 TEL. 01 241 44 88 ---- FAX 01 241 44 89

### Basel <<<<<<<<<NOVA FILIAL

Sperrstr. 5 4000 TEL. 061 683 73 33 ---- FAX 061 683 73 34

E-Mail: anjos-express@bluewin.ch Membro do: SRO VQF

### **Rugas de preocupação?**

O CIGA-*Brasil* procurou e encontrou, na região de Basel, um médico especializado para tratar suas rugas e retrabalhar o contorno dos lábios. Tratamentos com Colágeno e Ácido Hialurônico, levando em consideração seu tipo facial. Anos de experiência.

**Dr. Paolo Contin**

**Hauptstrasse 34 – Binningen**

**Tel: (061) 421 50 31**

### **TOP Brasil**

“Trabalhos inspirados em temas brasileiros”

Peças em cerâmica, quadros, bonecas em trajes típicos, biquínis, calças de capoeira, sandálias para show, bolsas.

**Teka. Tel: (0049) 77 62 37 66.**

Grave suas fotos em CDs e envie para todos os parentes e amigos por e-mail.

Eu posso ajudá-lo a fazer isso.

Thelo: (076) 541 43 68

### **Danças e Ritmos Tanzstudio**

Basler Medienhaus, Marktgasse 8, Basel

**Em janeiro, novas turmas de Salsa.**

**Informações e inscrições:**

**Clarice dos Santos**

**Schützenstr. 8 – 4127 – Birsfelden**

Tel: (061) 312 97 30/ (079) 516 39 22

Procuo serviço de baby-sitter, com moradia, na região de Zúrique.

Márcia: (079) 577 88 57.

### **Comece 2004 investindo em VOCÊ!**

Matricule-se nos cursos de alemão e inglês da Yes Language School.

Maiores informações:

[www.yesschool.ch](http://www.yesschool.ch)

076 379 49 32



## “Entre as Fronteiras” desvenda os caminhos da prostituição

*Ficção e realidade são universos que se cruzam e por vezes se confundem. Ao lançar seu livro “Entre as Fronteiras”, o Manuscrito de Sônia, Mariana Brasil traz à tona a história real sobre a prostituição, que inspirou a última obra de Paulo Coelho, “Onze Minutos”. Embora baseados nos mesmos relatos, os dois manuscritos guardam uma diferença fundamental: Mariana viveu na pele as situações que descreve e, segundo ela, não foi nenhum “Conto de Fadas”.*

A musa inspiradora de Paulo Coelho nasceu no interior de São Paulo e aos 17 anos conseguiu realizar o sonho de ir para a cidade grande. Sonia, nome verdadeiro de Mariana Brasil, tem hoje 37 anos, mora na Itália e trabalha na empresa do ex-marido. Sua vida se divide entre a casa e o trabalho e em nada lembra as noites turbulentas da época em que trabalhou nas ruas

O início de sua trajetória, segundo Mariana, “foi igual a tantas outras... uma moça que vem do interior para a grande São Paulo, se apaixona, fica grávida, percebe que o mundo não é tão cor-de-rosa como sonhara”. Da primeira desilusão para a entrada na prostituição foi um passo. Na conversa com as colegas de rua, alguém lhe falou da Europa e de como as mulheres brasileiras faziam sucesso por aqui. Mariana resolveu tentar a sorte. Conheceu um italiano, casou e partiu com ele para a Itália, realizando dois sonhos: o casamento e a vinda para a Europa de forma legal. Mesmo depois de



Foto: Roberto Grazioli/Grazia Neri

casada, Mariana continuou trabalhando por alguns anos como prostituta, com a tolerância do marido.

### **Um paraíso chamado Suíça**

Em 1993 Mariana pisou pela primeira vez em solo suíço. “As amigas me falavam de locais de trabalho, até o dia em que obtive um endereço e tudo começou”, relata. A necessidade financeira impulsionou sua decisão de continuar na prostituição e tentar novos horizontes. Foram três anos de vaivém. Na Suíça ela trabalhava de segunda a sexta em diversas cidades, sobretudo na Langstrasse, em Zurique. Na Itália, passava os finais de semana com o filho. Enquanto trabalhava, Mariana mantinha uma baby-sitter que cuidava do menino, hoje com 17 anos.

As dificuldades do percurso são muitas, diz Mariana, “dependendo sempre do nível do local de trabalho”. O pior para ela, porém, foi a clandestinidade. Era desgastante trabalhar na Suíça ilegalmente e ser mandada de volta para a Itália sempre que a Polícia a descobria.

No meio da prostituição, segundo Mariana, existe muita concorrência, mas também foi ali que ela conheceu “pessoas maravilhosas, cuja amizade preservo como um tesouro até hoje”. Falando com conhecimento de causa, a autora explica que “no ambiente da prostituição todos desempenham o seu personagem”. Os bastidores dessa realidade estão descritos no livro “Entre as Fronteiras”.



Foto: O Estado de São Paulo

### **O preço da prostituição é a alma**

Mesmo ganhando muito dinheiro com a prostituição, Mariana garante que o preço que se paga é também muito alto. “Tudo custa caro e, mais do que isso, a prostituição deixa uma cicatriz na alma”, afirma a autora. Chegou um momento em que ela decidiu deixar as ruas de vez. “Minha mudança de vida foi uma consequência do meu amadurecimento, a evolução natural de um ser humano que luta para manter o equilíbrio, mas não bastou.”

Escrever o diário foi uma forma que Mariana encontrou para externar seus

sentimentos, “tirar de dentro o que me fazia tanto mal”. Dessa coletânea de registros nasceu a idéia de fazer o livro “Entre as Fronteiras”, concretizado em 1997. Com o manuscrito pronto, Mariana saiu à procura de uma maneira de publicá-lo.

É nesse ponto da história, já em 1999, que surge Paulo Coelho. “Quando soube através de uma revista que ele participaria do Festival de Literatura de Mantova (Itália), fui até lá, com a intenção de pedir sua ajuda e principalmente sua opinião sobre meu trabalho”, conta. Para chamar a atenção do autor, Mariana fez um cartaz com os dizeres: “Realize meu sonho. Fale comigo um minuto, por favor”. O encontro não foi possível, mas ela conseguiu deixar o manuscrito no quarto do escritor.

A primeira resposta que obteve, diretamente da editora de Paulo Coelho no Brasil, foi desanimadora: não era possível publicar o livro. Meses depois, foi o próprio autor de “Onze Minutos” que fez contato, dizendo que adorou a história e propondo um encontro, durante sua passagem por Zurique. Os dois se encontraram e Coelho pediu que ela o levasse à rua onde ambientara parte do livro. Nesse dia surgiu a gênese do livro que Coelho lançou, meses depois. O encontro dos dois rendeu também muita popularidade ao autor no meio da prostituição.

### **O sonho se realiza**

Quando recebeu o recém-publicado “Onze Minutos”, Mariana reconheceu na história trechos de suas anotações. Era o impulso que faltava para uma nova tentativa de publicação do seu livro, desta vez com sucesso.

Mariana está convencida de que "nada acontece por acaso. Meu encontro com Paulo foi muito bom para ambos. Assim nasceram dois livros, dois trabalhos sobre um assunto tão polêmico como a prostituição".

Para quem sustenta que a autora embarcou no sucesso do Mago para lançar seu livro, Mariana responde que "Entre as Fronteiras" nasceu muito antes de "Onze Minutos". "O fato de Paulo Coelho ter-me oferecido o prefácio do meu livro certamente abriu muitas portas e está fazendo com que minha mensagem de 'alerta' chegue a um número muito maior de pessoas e em breve também no cinema", complementa. A autora afirma que seu livro "não nasceu para terminar numa gaveta, onde ficou por tanto tempo e não me incomodava".

Sem críticas diretas ao autor de "Onze Minutos", Mariana faz questão de enfatizar que as duas obras são trabalhos distintos, escritos sob pontos de vista diferentes. "Entre as Fronteiras", segundo a autora, "fala de dentro, não a minha biografia, e sim um misto de ficção e realidade, baseado em fatos reais". O objetivo de Mariana ao publicar a sua versão da história é servir de alerta para as meninas que pensam em entrar para a prostituição. "A vida é uma dádiva belíssima de Deus para com os homens, não é justo desperdiçá-la. Quem profana o corpo, violenta a alma", aconselha.

*(Irene Zwetsch)*

Contatos com a autora e mais informações sobre a obra podem ser obtidas diretamente em sua página: [www.marianabrasil.com.br](http://www.marianabrasil.com.br)



**TV Globo Internacional 2004 !!!  
Um ano no ar em toda Europa!**

**Participe dessa festa: Indique seus amigos para a Satellitsolutions Künzle e ganhe mensalidades gratis!!! Por cada amigo indicado, você recebe gratis um mês de imagens do "plim-plim".**

**Agente Autorizado** Tel/Fax: 071 744 07 79  
Telephone: 01 560 46 98  
Celular: 076 383 07 79

**Satellitsolutions Künzle** [satellitsolutions@gmx.ch](mailto:satellitsolutions@gmx.ch)

**TV GLOBO**  
INTERNACIONAL

O Brasil perto de quem está longe.



# BRASIL SHOP

JEANS "TERRA VERMELHA" e "GANG", Lingerie, Biquinis, Sapatos , etc., tudo do Brasil,

## LEBENSMITTEL

Skol, Brahma, Guaraná, Feijão, Gelatina, etc...

Sperrstrasse 5/EG  
Tel. 061 683 73 33

4057 Basel  
Fax. 061 683 73 33



VENHAM NOS CONHECER!!!

**Transferência de dinheiro  
Rápido, fácil e seguro.**

**Express Geldüberweisungen  
Schnell, Einfach und Sicher.**

Kalkbreitestrasse 42 - 8003 Zürich  
Tel: 01 461 20 21 - fax : 01 461 20 29  
e-mail: [brasilexpress@bluewin.ch](mailto:brasilexpress@bluewin.ch)





# TV GLOBO

INTERNACIONAL



GNTV

**Márcia Reinert**

**[www.setsound.ch](http://www.setsound.ch)**

**Tel. 01 / 854 04 19**

# SABOR TROPICAL

**Férias de Inverno até o dia  
04 de fevereiro de 2004!!**

**Especialidades Brasileiras**

**Transferência  
de dinheiro para o Brasil**

**O seu dinheiro no Brasil no mesmo dia!  
Com segurança, rapidez e total garantia.**



**Tel. 01 / 440 54 55  
Mobil: 079 / 224 20 93  
Ligue agora**

## Brazil Fashion

### O INVERNO DO BRASIL NA SUÍÇA!!!

Malhas de lã, malhas para ginástica, jaquetas, blusas,  
Jeans, bolsas e acessórios.  
Revistas brasileiras: Caras, Veja, Boa Forma e Claudia.  
(Aceitamos todos os cartões de créditos).

## Brazil Fashion Tours

Todas as companhias Aéreas !!!



### Reserve já !!!

A partir de  
Chf 879,00  
São Paulo

Temos passagens  
para qualquer lugar  
do Brasil e do  
mundo !!!

## Brazil Fashion Remessas

### O SEU DINHEIRO NO BRASIL NO MESMO DIA !!!

Atendimento com qualidade brasileira - Melhor câmbio  
seriedade e pontualidade Suíça - rapidez e segurança.

Grünhaldenstr. 5 esquina com Schaffhauserstr. 434  
8050-Zürich (Tram 14 - parada Felsenrainstrasse)  
Tel: 043-299 94 14 Tel/Fax: 043-299 94 15 Tel: 043-299 92 55  
E-Mail: [scarvalho@brazilfashion.ch](mailto:scarvalho@brazilfashion.ch) [tcarvalho@brazilfashion.ch](mailto:tcarvalho@brazilfashion.ch)  
[www.brazilfashion.ch](http://www.brazilfashion.ch)



### Saci Surpresas

Fazemos cestas  
decoradas para todas as  
ocasiões.

Entregas na região de  
Basel.

Ótima opção de  
presente de aniversário  
e casamento.

Oferecemos também  
Party Service.

Tel : (061) 423 03 45

E-mail : [info@saci.ch](mailto:info@saci.ch)

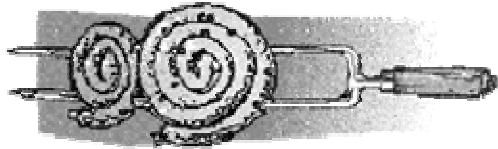
<http://www.saci.ch>

### Dicas para educadores

No site

[www.editoraconstruir.com.br](http://www.editoraconstruir.com.br)

you encontra material  
didático, informações  
culturais e sugestões de  
atividades com crianças.



## VIVA BRASIL Churrascaria

Rodízio com 5 tipos de carne.

Acompanha menu de saladas e pratos quentes. Sobremesa incluída.

Jantar a partir das 19h30, seguido de  
**SHOW 100% BRASIL TODAS AS NOITES**

Terça a quinta: 33 € / Sexta e sábado: 36 €.

**Reservas:** Tel: 0033 389 61 51 00/Fax: 0033 389 61 99 03  
20, Route D-201 - Sausheim - França (direção Mulhouse).

Somente 20 minutos de Basel!

### Especial!!!

**18 de fevereiro – 14h  
Eleição de Príncipe e  
Princesa infantil do  
Carnaval de Mulhouse.**

**Entrada: 10 €**

## Quem sabe se comunicar, encontra seu lugar

*Um dos requisitos fundamentais para a integração do estrangeiro em qualquer país é dominar o idioma falado na região. Para os brasileiros que estão na Suíça germânica, aprender a língua alemã é sempre um desafio. É nesse momento que entram em ação os Cursos de Língua, que procuram guiar os alunos nesse "caminho das pedras". Andréa Pinho faz a sua parte, com a Yes Language School, em Winthertur.*

**CIGA** - Como surgiu a idéia de abrir uma escola de línguas na Suíça?

**Andréa** - Surgiu a partir da dificuldade dos brasileiros e portugueses em aprender o alemão nas escolas suíças. Como os professores normalmente não falam português, é muito difícil aprender uma língua estrangeira sem conhecimento prévio e sem nenhuma ajuda ou comparação com a língua materna.

**CIGA** - Qual é a sua formação e experiência nessa área?

**Andréa** - Sou graduada em Comunicação Social, com habilitação em Publicidade e Propaganda. Além disso, fiz um curso de treinamento para professores de inglês reconhecido pelo British Council. Trabalhei como gerente de Marketing em uma escola de inglês e espanhol no Brasil por dois anos. Em 2001, fui para os Estados Unidos aprimorar a língua e fiz estágio em uma escola internacional de inglês - International House San Diego/California. Nessa escola, além de trabalhar com Marketing, prestei suporte para os estudantes brasileiros.



Foto: Arquivo Pessoal

**CIGA** - O mercado de escolas de línguas é bem concorrido. Qual é o diferencial da Yes?

**Andréa** - O principal diferencial da Yes Language School é seu foco na população brasileira e portuguesa. Nossos cursos são desenvolvidos exclusivamente para falantes da língua portuguesa, com material extra, desenvolvido especialmente para os nossos alunos. Os níveis iniciante e elementar (inglês e alemão) terão um professor fluente no idioma em questão, além de falar o português como língua materna. Isso fará com que não existam problemas de comunicação entre os

nossos alunos e professores. Um outro diferencial importante é a quantidade máxima de seis alunos por turma. Dessa maneira, os nossos alunos terão muito mais oportunidades de trabalhar suas dificuldades em sala de aula.

**CIGA** - Como funciona sua escola?

**Andréa** - A nossa metodologia é comunicativa, usando o idioma em situações que imitam o dia-a-dia. As habilidades de ouvir, falar, escrever e ler aparecem integradas, fazendo com que a comunicação apareça de forma natural e espontânea. Todo o nosso material (livros, fitas cassetes, cds, vídeos e dvds) é importado e



Foto: Arquivo Pessoal

feito exclusivamente para alunos que estão aprendendo uma língua estrangeira. Nós também desenvolvemos material extra para brasileiros e portugueses. O nosso quadro docente é composto por uma professora suíça, uma inglesa e duas brasileiras. É uma escola internacional.

**CIGA** - O que vocês estão oferecendo para os alunos no momento?

**Andréa** - Oferecemos curso de inglês e alemão dos níveis iniciante até avançado, além da preparação para os exames de Cambridge.

**CIGA** - Qual é seu público alvo principal?

**Andréa** - O nosso público-alvo são os brasileiros e portugueses que gostariam de aprender a falar alemão e inglês para conseguir um emprego, uma promoção na empresa e fazer parte da vida social e cultural da Suíça.

**CIGA** - Qual é sua avaliação do ano de 2003 e quais são as metas para 2004?

**Andréa** - O ano de 2003 foi muito positivo para a Yes Language School, uma vez que conseguimos atingir os objetivos traçados. Nossa meta para 2004 é oferecer, a partir de fevereiro, cursos de inglês para crianças suíças, brasileiras, portuguesas e demais nacionalidades. No verão, teremos cursos intensivos da língua alemã e, no segundo semestre, cursos de português para estrangeiros.

*(Irene Zwetsch)*

O contato da Yes Language School é:

Andréa Pinho  
Im Hölderli 13A, 1. Etage  
8405 Winterthur  
Tel: (076) 379 49 32

[info@yesschool.ch](mailto:info@yesschool.ch) / [www.yesschool.ch](http://www.yesschool.ch)



## **DINHEIRO URGENTE !!!!!** **MMC International Affairs** **MARCOS POCHON**

**VISITE NOSSOS WEBSITES:**

[www.mmcinternational.ch](http://www.mmcinternational.ch)

[www.miamipochon.com](http://www.miamipochon.com)

(a maior imobiliária de Miami/Caribe/México/América Central e Sul)

**Empréstimos:** CHF 1'000 até CHF 110'000 - Rápido, confidencial, você decide o prazo e valor da mensalidade.



**Imóveis:** Compra e venda nas melhores regiões do Brasil.

Anuncie seu imóvel gratuitamente.

**Consulte, temos os melhores preços!!!**

**TEM IMÓVEL PAGO NO BRASIL?  
QUER LEVANTAR DINHEIRO?  
NÓS TEMOS A SOLUÇÃO.**

**Cartões de Crédito:** Encomende seu VISA ou MASTERCARD International pagando apenas 50% da anuidade no primeiro ano. Crédito já aprovado!

**Consórcio de imóveis:** Compre em suaves prestações e concorra todo mês, por sorteio ou lance, a seu imóvel em qualquer região do Brasil.

**Ecoturismo no Brasil:** Consulte-nos para as férias. Excelente fazenda ecológica em Pernambuco, perto de maravilhosas praias.

**Atendemos todos os dias da semana inclusive  
sábado e domingo.**

**Consulte-nos:**

**Tel.: 0327211815/Fax: 0327247018/**

**Natel: 0796390000**

**Email: [info@mpochon.ch](mailto:info@mpochon.ch)**



### **BALANCEAMENTO DA HARMONIA FACIAL**

#### **Benefícios:**

**Liberção do Stress**  
**Lifting da Face**  
**Terapia para alívio da enxaqueca**  
**Terapia para alívio da Acne**  
**Liberção da tensão dos músculos faciais**  
**Relaxamento para antes ou depois do parto**

#### **Facial Harmony Studio**

*Rixheimerstrasse 8  
4055 Basel*

**Tel: 079-398 32 54**

#### **Email:**

[katerina\\_dobrik@yahoo.com](mailto:katerina_dobrik@yahoo.com)  
[www.facial-balancing.net](http://www.facial-balancing.net)

#### **Logomarca no site do CIGA-Brasil**

Se você quer inserir a logomarca da sua empresa no nosso site, faça contato: (061) 423 03 47 (Irene ou Rubens)

#### **Anuncie no CIGA-Informando**

ou envie a sua propaganda junto com o pacote do CIGA-Brasil.  
Mande-nos também sugestões de matérias, se quiser.  
Informações: Irene: (061) 423 03 47

## **Crenças**

### **Encontro Bíblico**

**Reuniões:** Quinta-feira  
(2<sup>as</sup> e 4<sup>as</sup> semanas do mês)

**Horário:** 19h30

**Local:** Pfarreizentrum Clara,  
Lindenberg, 12, Basileia  
Próximo à Wettsteinplatz

#### **Informações:**

Neide Sigrist: (061) 601 34 72 ou  
(078) 846 21 78  
Ana Senn: (061) 791 14 00

### **Cultos em Português**

#### **Igreja Batista de Basel St. Johannes Ring, 122**

Cultos: 5<sup>as</sup> feiras e Sábados – 19h00

Inf.: (061) 631 07 41 - Moisés

(01) 724 38 52 - P. Roberto

### **Convite**

Se você precisa de uma ajuda espiritual, faça à IGREJA EVANGÉLICA DE LÍNGUA PORTUGUESA DE ZURIQUE, com sede na Zwinglikirche:

Aemtlerstrasse 23 – Zürich.

CULTOS: Domingos às 16h, com Pregação da Palavra de Deus;

Terças-feiras às 19h30 - Reunião de Oração e Libertação;

Sábados às 19h30 - Cultos dos Jovens.

Site: [www.brasilis.Net/igreja\\_elpz](http://www.brasilis.Net/igreja_elpz),

Pastor: Otavio R. Nascimento

Telefone: (01) 321 58 42.

## **Foto por foto, dedo por dedo**

A decisão brasileira de começar a fotografar e tirar as impressões digitais de turistas americanos que chegam ao país ganhou destaque na imprensa internacional. O assunto foi tema de reportagens nos jornais "Financial Times" e no "The Guardian", ambos do Reino Unido.

A iniciativa entrou em vigor no aeroporto de São Paulo em 1º de janeiro, após uma ordem de um juiz federal do Mato Grosso, como retaliação à decisão das autoridades americanas de tirar as digitais e fotografar os brasileiros que entram nos Estados Unidos. **(FSP/BBC)**

## Lançamento do livro "Entre as Fronteiras"



Lançamento em Basel do livro "Entre as Fronteiras", da escritora Mariana Brasil, cujo manuscrito inspirou a obra "Onze Minutos", de Paulo Coelho.

Faremos um bate-papo com a autora, seguido de uma sessão de autógrafos. Será a oportunidade de perguntar sobre a verdadeira história da "Musa do Mago", a protagonista do livro de Coelho.

Leia reportagem completa sobre o livro na página 5.

**Sábado, 24.01.2004, 20 h**  
**Local: Pfarreizentrum Clara Lindenberg, 12 – Basel.**  
**Próximo à Wettsteinplatz.**

## Noite de Cinema "Deus é brasileiro"



**Resumo:** Cansado dos erros cometidos pela humanidade, Deus resolve tirar umas férias nas estrelas, a fim de descansar de seus aborrecimentos com o ser humano. Mas, para isso, ele precisa encontrar um santo que se ocupe de seus deveres enquanto ele estiver ausente. Resolve procurá-lo no Brasil, país tão religioso que, no entanto, nunca teve um santo reconhecido oficialmente.

O guia de Deus pelo Brasil será Taoca, esperto borracheiro e pescador que enxerga, nesse encontro inesperado, a oportunidade de resolver seus problemas materiais.

**Colaboração:** CHF 2,- (sócios)  
CHF 5,-(não-sócios).

**Sexta-feira, 13.02.2004, 20h**  
**Local: Pfarreizentrum Clara Lindenberg, 12 – Basel.**  
**Próximo à Wettsteinplatz.**